Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Ach ichu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushitoshiku

Proofreader
coldcatcort

Editor
weeid

QC
papau &
iyudontchu

ch 1

Forbidden Delights

Forbidden Bulletin Needs You! We are looking for editors. Course: Lit Today!
Don't deny yourself, join us!

マッチ売り LIGHTS A MATCH

草間さかえ

Libre

A love letter was inserted in the book that my friend returned to me. The first page that must have had the addressee's name was missing, and the signature at the end of the letter was my friend's. The same friend suddenly told me that he's leaving Tokyo. Is it because of the letter that he couldn't hand over? Hirose Kiyotaka is a student who wants to give the letter back to his friend, and is waiting for him at a tunnel. An illegal match seller, Hanashiro Seiji, is standing on the other side of the tunnel. When Hirose wanted to smoke, he got a match from Hanashiro. As he was smoking, Hirose started to explain why he was waiting. Hanashiro's begun to be attracted by softhearted Hirose, and tells him "it's not your fault." The lives of these men have started to go off the rails because of the love letter. Interweaving with human relations and emotion, who would they choose to be with? The first volume of a long serial story by Kusama Sakae.

CITRON COMICS
Sillkat editorial department

CITRON COMICS

B6サイズ/定価638円+税

「マッチ売り」 草間さかえ
「男子迷路」 阿仁谷ユイジ
「ひばりひなどり巣立つ日に」 北別府ニカ
「黒猫の憂鬱」 猫田リコ
「恋の中」 桃山なおこ
「方舟」 もろづみすみとも
「TOUCH!」 ヤマヲミ

CITRON INFORMATION

1日も早く
恋愛男子
BLコミック
アンソロジー
シトロン
Citron

シリカ編集部公式サイト
シトロン・ウェブ
[Citronweb]
http://citronweb.net

千年花

PRESI-
DENT'S
CHAIR
HEY, SAWA
IT'S ABOUT MY CHAIR
CAN YOU FIND A CHAIR LIKE THIS?
A CHAIR FOR A PRESIDENT SHOULD BE AS GOOD AS THIS, RIGHT?
RUSTLE
WIDE SEAT
FOOT REST
TURNS
YOU KNOW, FOR WHEN THEY WANT TO HAVE THEIR SECRETARIES ON THEIR LAP.
WHY ARE YOU THE ONE TAKING THE SECRETARY'S POSITION?
HOW ABOUT GETTING A HUMAN CHAIR?
Don't worry about every little detail!
The Hirose part of the chair would be an eyesore, so make sure you stow that part away

MACCHI URI

草間さかえ
SAKAE KUSAMA

CITRON COMICS

CONTENTS

Macchi Uri First Part	005
Macchi Uri Latter Part	021
Yagi-san Mail Chapter 1	041
Chapter 2	057
Chapter 3	087
Chapter 4	111
Chapter 5	131
Chapter 6	153
Chapter 7	169
Chapter 8	185
Postscript	201

CITRON COMICS

Sillikat editorial department

Lights a Match

First Part

HE MUST HAVE BEEN DISCHARGED, AND TURNED TO RACKETEERING..
HOW MUCH DOES A BOX OF ILLEGAL MATCHES COST THESE DAYS?
IT MUST BE EXPENSIVE
PHEW.
I'LL JUST ASK HIM THE PRICE...
CLICK
CLICK

*Note: Equivalent to 4500 yen during this time period (post WWII), or around $45

THANK YOU VERY MUCH.
No matter how I look at it, you've been stood up for sure.
EH, NO.
IT MUST BE A WOMAN.
YOU'VE BEEN WAITING FOR SOMEONE FOR AGES.
A FRIEND OF MINE IS GOING BACK TO HIS HOMETOWN
I WANTED TO GIVE BACK SOMETHING THAT HE LEFT WITH ME.
IF THAT'S THE CASE
LUCKY. YO

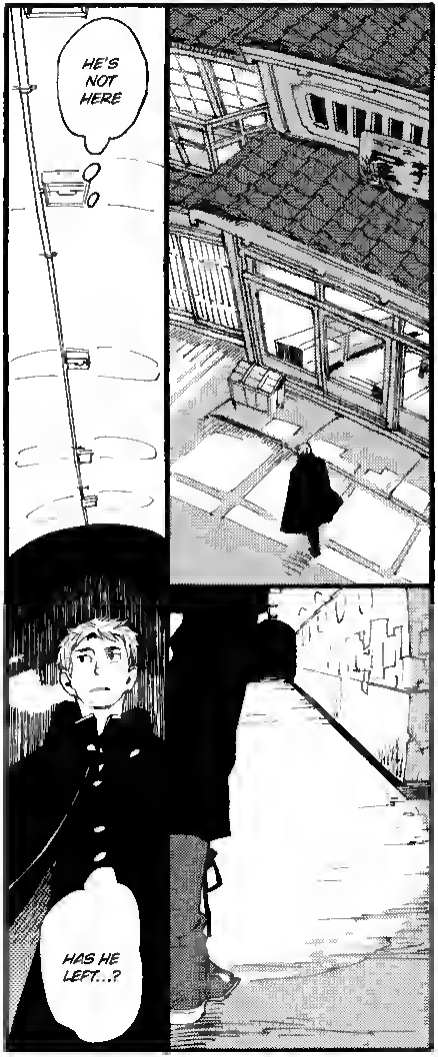
YOU FOUND IT?
YES I BORROWED THEIR PHONE AND CALLED
THAT'S GOOD.
?
WHAT DID THEY MAKE YOU BUY?!
IT'S SWEET SAKE. THIS ONE'S FOR YOU.
IT'S DANGEROUS AT NIGHT. IF YOU HAVE VALUABLES, YOU'D BETTER BE MORE CAREFUL.
You look slow so I thought I should tell you

HAHA
HUH?
NO, THE THING HE LEFT ISN'T EVEN WORTH A PENNY.
THEN WHY ARE YOU SO PERSISTENT?
LEFT INSIDE A BOOK I LENT MY FRIEND
WAS THE LAST PAGE OF A LOVE LETTER THAT HE'D WRITTEN.

IT STARTED IN THE MIDDLE OF A SENTENCE,
AND THE SIGNATURE AT THE END WAS MY FRIEND'S.
?
?
WELL...
THE FIRST PAGE WITH THE ADDRESSEE'S NAME WAS MISSING
UH-HUH.
Right
AND THEN ALL OF A SUDDEN...
HE TOLD ME THAT HE WAS GOING BACK TO HIS HOMETOWN.

PERHAPS,
IT'S BECAUSE HE DIDN'T HAVE THIS PAGE...
IDIOT EVEN IF THAT'S TRUE,
IT'S NOT...
I DON'T UNDER-STAND
WHY YOU HAVE TO BE DEPRESSED ABOUT IT.
YOUR FAULT, ALL RIGHT?

THAT...
MAY BE RIGHT
DON'T TELL ME THAT YOU REALIZED THAT JUST NOW?!
Don't apologize to that guy. That'd piss me off.
STEP
STEP
OH.
STEP
CAN I HAVE A BOX OF MATCHES?
WELL, I'LL GO THROW THIS CUP AWAY. GIVE ME YOURS, TOO.


HE'S NOT HERE
HAS HE LEFT...?
WHO'S THAT?
HE'S A STUDENT. HE WAS WAITING FOR SOMEONE.

WANNA DO THE SAME AS BEFORE?
I WAS WOUNDED DURING THE WAR, AND IT MADE ME IMPOTENT.
JUST LET ME TOUCH YOU
YEAH

DOES IT MAKE YOU FEEL GOOD TO JUST TOUCH?
huff
huff
NO.
THE ONLY ONE FEELING GOOD IS YOU,
BUT IT'S FOR MY SAKE
Haa...
THAT'S COMPLI-CATED
NOT REALLY...
THEN WHY DO YOU WANT TO TOUCH?

HEY.
OH.
WHAT ABOUT THE CALL YOU MADE?!
HOW COME YOU'RE STILL HERE?
THEY SAID THAT
HE MOVED OUT YESTERDAY.

SO . I'LL WAIT FOR A BIT LONGER.
WAS HE CLOSE TO YOU?

?
YES.
HE WAS
AT LEAST, THAT'S WHAT I'D THOUGHT

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiroheiku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
wereid

QC
papau &
iyudontelmo

ch 2

Forbidden Delights

Forbidden Bulletin Needs You! We are looking for editors. Course: Lit Today!
Don't deny yourself, join us!

Lights a Match

Latter Part

BUT STILL...
STEP
IF IT REALLY WAS MY FAULT.
I WONDER...

HUH?
I SMELL SOMETHING SWEET
WHAT?
I DID BLOW ONE EARLIER, BUT..
CAN YOU NOT SAY THINGS LIKE THAT?
OH...
IT MUST BE THE SWEET SAKE

WAH!
I JUST HAD SOM-
SLAP
DON'T WORRY ABOUT ME I'LL COME WHEN I WANT TO
OH DEAR
WHY DO I. . SIGH
. FAVOR A MAN LIKE YOU?
IT'S BECAUSE YOU'RE SCARED OF GETTING MALE PROSTITUTES AT UENO PARK SINCE POLICE ARE CRACKING DOWN ON US OVER THERE!
RIGHT, PROFES-SOR?
YOU'RE RIGHT

sniff
sniff
I know that even students are looking down on me!
EH?
MORE IMPORTANTLY, DON'T BRING YOUR STUDENT WITH YOU
HE TOLD ME THAT
SINCE THE WAR CAME TO AN END, HE HASN'T HAD A MAN
...
SO DON'T WORRY ABOUT ME. PLEASE TAKE GOOD CARE OF HIM.
HE'S MY COLLEAGUE...

AH ..
haa
huff
suck
I'M COMING
Ngh!
lick
slurp
Nn!
slurp
I THOUGHT THAT WE CAME HERE TOO EARLY, BUT WE MUST BE AT LEAST YOUR FIFTH TONIGHT, YEAH?
NAH.
YOU GUYS ARE THE THIRD, BUT I CAN FINISH FOR THE NIGHT.
?
?
haa
haa
haa

THIS GUY'S PRETTY STRANGE. HE CAN'T COME BY MASTUR-BATING.
HE CAN'T?
HE ALSO NEEDS A NUMBER OF MEN
IT MIGHT HELP IF YOU COULD HAVE SEX WITH A MAN YOU LOVE...
SHUD-DUP
I'VE NEVER BEEN ABLE TO DO THAT.

huff
EVEN IF THEY TREAT ME GENTLY, THEY'RE ONLY BEING KIND
IN THE END, THEY'LL CHOOSE TO BE WITH A WOMAN
...
BAM!
PICK EITHER SENTIMENT OR ERECTION AND STICK WITH IT ALREADY.
...SHOULD I WRITE A LOVE LETTER?
OH
I'D WRITE "LET ME
FUCK YOU."

MATCHES.
I SHOULD HAVE BOUGHT SOME FROM HIM...
HUH?
THE LAST GUYS, AND THE ONE BEFORE THEM, TOO...
WHEN HE SELLS MATCHES...
That sounds more like slackmeil
Haha

HE GOES TO THE OTHER SIDE OF THE TUNNEL.
BUT...
IF IT'S FOR A HETERO IT'S BETTER TO BE THAT STRAIGHT-FORWARD.
SOME-ONE'S RUNNING TOWARDS US.
THIS IS BAD.
YOU GUYS RUN.
HUH?
WHAT'RE YOU DOING THERE?!
GO, Profes-sor!

PULL
!
UGH
ARE YOU ALL RIGHT?
WHAT?
NO, I'M NOT.
YOU'RE NOT?
EXHAUSTED

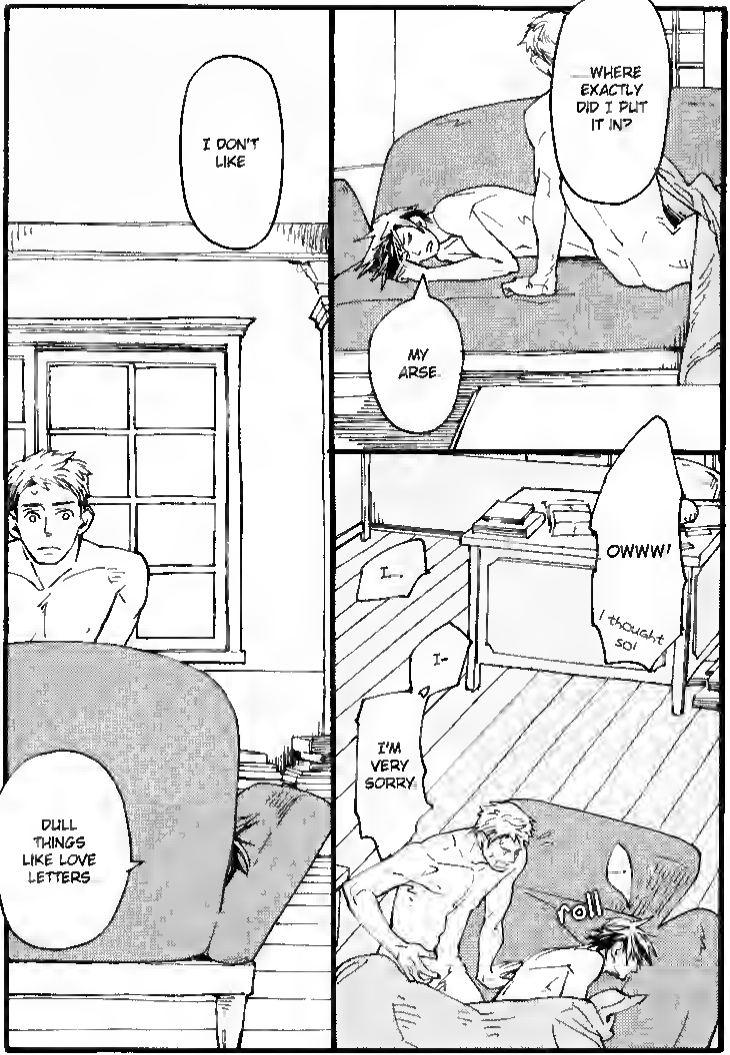
...I COULDN'T COME.
ARE YOU HURT?
squeeze squeeze
IF I COULD HAVE NOTICED IT EARLIER
...
HIS BREATH
SMELLS LIKE SEMEN.
CLING
THAT MEANS...
WHAT?
KOUJI WOO
Style
IT'S REALLY THE POLICE THIS TIME
LET'S RUN

BUT I STILL HAVEN'T
ENOUGH OF WAITING!
YOU'RE SOFT-HEARTED,
INSENSIBLE,
AND A COMPLETE GREENHORN,
BUT
I...
WHAT?
I SAID I THINK
I CAN COME.

WHERE TO?
Nomiya Building
HMM...
WHAT'S THIS PLACE...?
haa
haa
STEP
STEP
STEP
SLAM
huff
unbutton
EXCUSE ME, BUT COULD YOU PLEASE EXPLAIN...
WAH!

YOU'RE A GOOD KID, SO YOU MIGHT AS WELL TEACH ME
SLIP
HOW GOOD IT COULD BE...
?!
stroke
I ALSO
WANT TO KNOW HOW MANY TIMES I CAN COME IN ONE NIGHT
WHAT?!

...
WHAT IS IT?
IKA
UMM...
I'M SORRY TO ASK YOU SUCH A WEIRD QUESTION,
BUT LAST NIGHT...


I DON'T LIKE
DULL THINGS LIKE LOVE LETTERS
WHERE EXACTLY DID I PUT IT IN?
MY ARSE.
OWWW!
I thought so!
I...
I-
I'M VERY SORRY.
roll

IF YOU WERE SELLING MATCHES,
I WOULD BUY THEM ALL
YOU'VE BROUGHT A MAN INTO THIS OFFICE
Shuddup
. . SO IN THE END
SLAM
BY THE WAY,
THAT SORT OF SEDUCTIVE PRATTLE WOULD ONLY WORK ON MISERS
What? Were you se-ducing me?!

Lights a Match Latter Part /END

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiroheiku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyudontelmo

ch 3

Forbidden Delights

Forbidden Bulletin Needs You! We are looking for editors. Course: Lit Today!
Don't deny yourself, join us!

Goat-san Mail

Chapter 1

POLICE
RAIDED LAST NIGHT, DIDN'T THEY?
It stinks in here.
WHAT?!
YOU WERE PURSUED BY OFFICERS,
AND RAN AROUND THE OLD RED-LIGHT DISTRICT
OPEN
HOW DID YOU KNOW ABOUT THAT?!

*Note: Soba is a kind of noodle

**Note: It's a Japanese custom to have Soba noodle when they moved into a new place, usually on the moving day

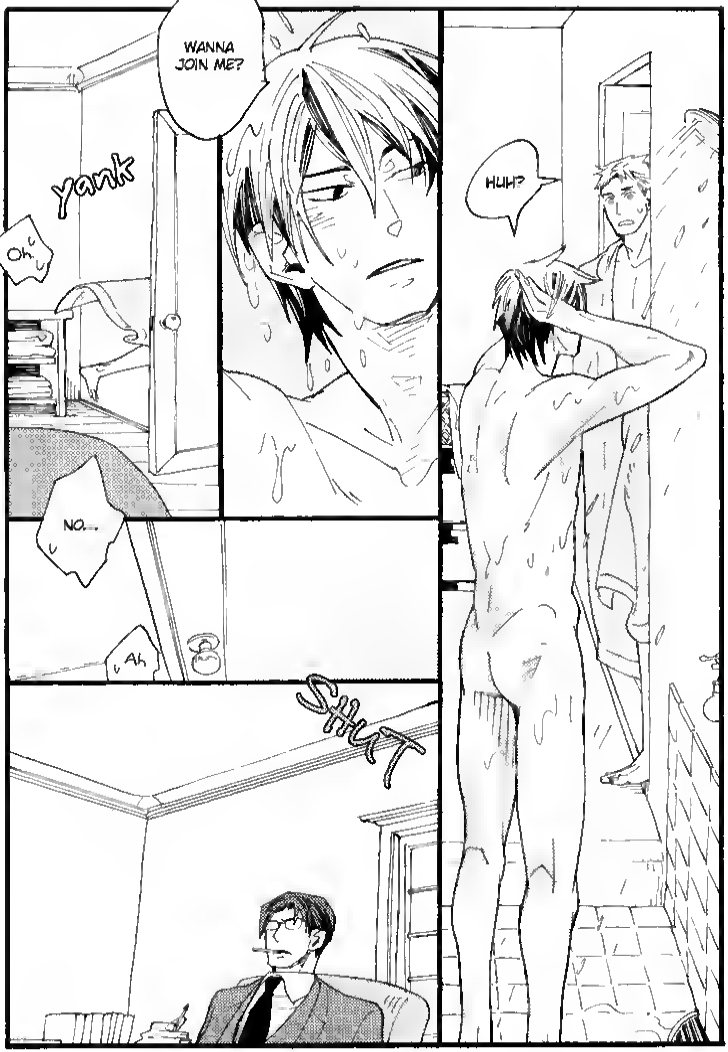
SO,
DAMN... I THOUGHT I'D COME TO YOUR PLACE AFTER SELLING MATCHES.
HE BOUGHT THE LAST BOX LAST NIGHT?
I DIDN'T SELL HIM ANY MATCHES
HE'S GOT NOTHING TO DO WITH THAT

I MEAN
..OH, THIS IS BAD IT'S COMING OUT
ANYWAY,
clatter
..WHAT?
DO NOT TALK ABOUT THE MATCHES!
?
OPEN!
Umm
EXCUSE ME FOR BEING NAKED

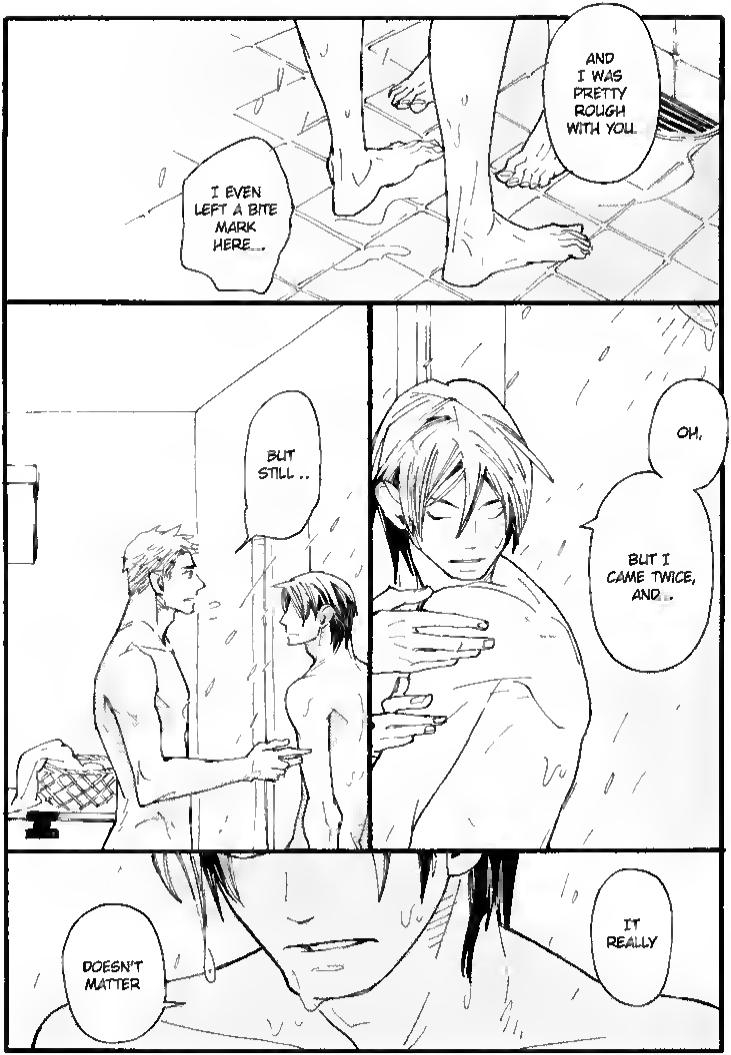
AND THEN
HE LIT YOUR CIGARETTE...
RIGHT NOW I UNDER-STAND
SOUNDS JUST LIKE SOMETHING HE'D DO ON A WHIM
ARE YOU A STUDENT?
...

YES, I AM
EXCUSE ME FOR NOT INTRODUCING MYSELF EARLIER. I'M HIROSE KIYOTAKA.
THAT'S VERY POLITE OF YOU. I'M SAWA.
HIROSE? I FEEL LIKE I'VE HEARD
UMM...
THIS NAME RECENTLY.
DO YOU THINK HE'S ALL RIGHT?

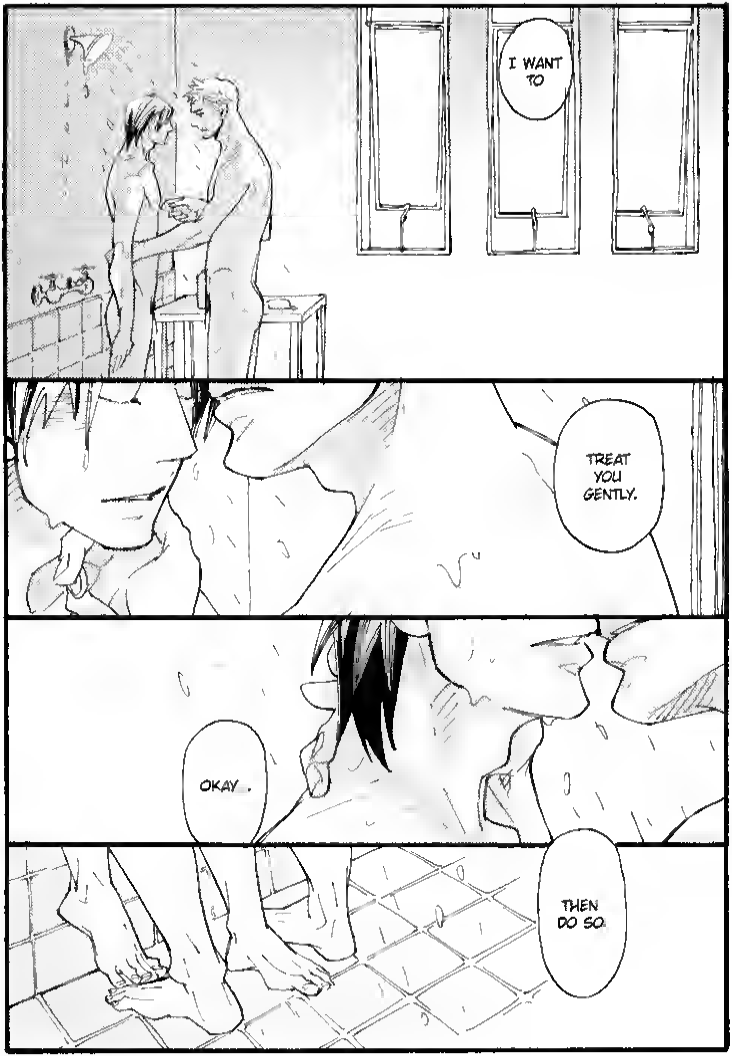
WHY DON'T YOU GO IN AND SEE?
KNOCK
KNOCK
I can hear some noise...
I'M COMING IN
ARE YOU OKAY?

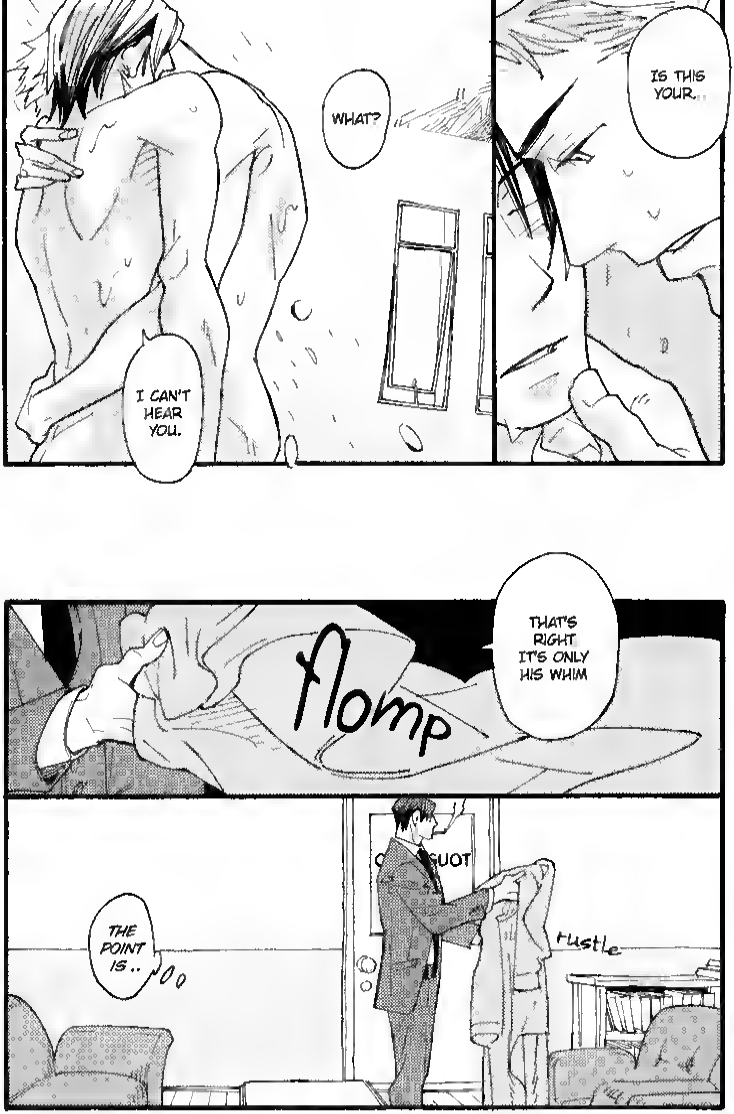

WANNA JOIN ME?
yank
Oh
NO...
Ah
SHUT
HUH?

HEY...
SHAAAH
SHAAAH
WHY DO YOU TOUCH ME SO GENTLY?
HUH?
OH ..
LAST NIGHT, I LOST CONTROL OF MYSELF IN THE MIDDLE,
IT'S BECAUSE


AND I WAS PRETTY ROUGH WITH YOU.
I EVEN LEFT A BITE MARK HERE...
OH,
BUT I CAME TWICE, AND..
BUT STILL..
IT REALLY
DOESN'T MATTER

WHETHER
YOU'RE ROUGH OR GENTLE,
I'M FINE ..
"SOUNDS JUST LIKE SOMETHING HE'D DO ON A WHIM."
AS LONG AS...
YOU KEEP TOUCHING ME.


I WANT TO
TREAT YOU GENTLY.
OKAY...
THEN DO SO.


I CAN'T HEAR YOU.
WHAT?
IS THIS YOUR...
flomp
THAT'S RIGHT IT'S ONLY HIS WHIM
THE POINT IS..
rustle

WHO HASN'T SLEPT WITH ANYONE BESIDES PROSTITUTES TO HANDLE
CLENCH
HE'S WAY TOO COMPLICATED FOR SOME NAIVE STUDENT
THUD
GOD DAMMIT, IT'S SO NOISY!
ring
ring
ring
ring
ring
OC NEGUOT
flomp
THIS IS TOUGEN COMPANY
clank
HI, HOW'RE YOU? OH, HOLD ON PLE-

YOU'VE GOT A CALL FROM STUDIO KOYAMA
!!
PRESIDENT
YOU KNOW, I'VE BEEN STANDING HERE FOR A WHILE NOW.
SAWA! YOU MORON!
IF YOU NEED ME, JUST CALL FOR ME!!

Goat-san mail chapter 1/END

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiteshoku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyudontshu

ch 4

Forbidden Delights

Forbidden Bulletin Needs You! We are looking for editors. Course: Lit Today!
Don't deny yourself, join us!

SO,
wipe
wipe
ONLY A KIMEDASHI* LEFT, AND THEN THEY'RE DONE?
THEN I'LL BE THERE BEFORE NOON. I'LL BRING YOU EEL OR SOMETHING FOR YOUR LUNCH
ALL RIGHT SEE YOU THEN
Goat-san Mail
Chapter 2

Note *A special printing technique used to raise the paper surface of a color woodblock print (ukiyo-e) that creates a slight 3D appearance

PRESIDENT
CLANK
AFTER PICKING UP THE PRINTS AT STUDIO KOYAMA,
WOULD YOU LIKE TO COME TO MY PLACE FOR A BIT?
YOUR NEW PLACE
MUST BE STUDENT-BASED LODGING AGAIN, RIGHT?
SERIOUSLY, YOU NEVER LEARN YOUR LESSON.
THIS M-N...

ONCE THEY FALL FOR ME, I GET TIRED OF THEM.
BECAUSE YOU LAY YOUR HANDS ON STUDENTS, WHO LIVE UNDER THE SAME ROOF,
YOU HAVE TO MOVE SO MANY TIMES WITHIN A YEAR... URGH!
cough
tight
EXCUSE MY CLUM-SINESS
...WHOSE FAULT DOES HE THINK— IT IS?

BITTEN BY A MAN YOU BROUGHT IN IT SERVES YOU RIGHT.
THAT HIROSE KIYOTAKA IS SUCH A STRAY DOG.
CRUSH
YOU, TOO, SHOULD LEARN YOUR LESSON.
IS THAT HIS NAME?
SEE?
HE DOESN'T EVEN KNOW HIS NAME.

HIROSE? I THINK I'VE HEARD THAT NAME
SO IT'S JUST HIS WHIM AFTER ALL.
HUH?
AGES AGO.
SAME HERE, RECENTLY.
OH WELL, IT'S A COMMON NAME.
TRUE.

A LEATHER-BOUND RUSSIAN BOOK?
HE COULD HAVE MADE SOME CASH IF HE'D SOLD IT.
WHAT A WASTE.
IT COULD BE THAT ITS CONTENT IS INSIGNIFICANT, SO THE PERSON WHO MOVED OUT DIDN'T WANT TO TAKE IT WITH HIM.
UMM...?
STEP
RUSSIAN IS OUTSIDE MY FIELD, SO I COULDN'T TELL.
WHAT KIND OF BOOK WAS IT?

IF IT'S RUSSIAN, I.
WHAT'S WRONG?
I ALMOST DIDN'T RECOGNIZE YOU.
YOU'RE LOOKING GOOD, TOO
WOULD YOU LIKE SOME COFFEE?
I'LL HAVE SOME!
PRESIDENT,

I CAN MAKE IT TO THE AFTERNOON CLASS
OH,
I'D BETTER GET GOING, TOO.
WE NEED TO LEAVE BY 11
WE HAVE TO LOCK THE DOOR BUT WHAT'RE YOU GOING TO DO?
VERY WELL
THAT'S HOW A STUDENT SHOULD BE

WOW, I THOUGHT IT WAS COLD.
IT'S SNOWING.
HOUBUN
THANKS FOR TAKING CARE OF ME.
BYE

YEAH
IT'S COLD,
I'LL BE LEAVING

SO TAKE CARE...

WHIM
NO.
STEP
STEP
IT WAS HIS WHIM
HE DIDN'T SAY THAT

CAN I PLEASE HAVE YOUR NAME..?
OH, I'M...
HIROSE KIYOTAKA, RIGHT?
I'M HANASHIRO
HANASHIRO SEIJI.

HANASHIRO-SAN!
ARE YOU BUSY TODAY?
I'M GOING TO OKACHI-MACHI NOW, BUT I'LL BE FREE AFTER LUNCH
WHAT TIME WILL YOUR CLASS FINISH?
IT'LL FINISH BY THREE.
I'LL COME PICK YOU UP.
WHERE SHOULD I MEET YOU?
TAKE TRAIN LINE 39 WESTBOUND TO THE LAST STATION
IS THERE SOMEPLACE THAT I CAN WAIT?
THERE'S A CAFE IN FRONT OF THE STATION.

IT CALLED "KURONEKO." I'LL MEET YOU THERE AT THREE.
PRESIDENT.
...I KNOW.
DASH
IF THE PRINTING ISN'T FINISHED BY TWO,
I'LL LEAVE IT TO YOU.

FEEL AWFUL.

WHY DON'T YOU RUN AFTER HIM NOW?

SINCE IT'S SNOWING LIKE THIS,
WHAT IF YOU'RE LATE, AND YOUR FAVOURITE
LEAVES BEFORE YOU GET THERE...?
THAT WON'T HAPPEN
I KNOW THAT HE'D WAIT FOREVER
SO I'LL BE THERE BEFORE HIM
...AND THAT'S
COMING FROM THE PERSON WHO STOOD ME UP?

I SAID I WAS SORRY.
ANYWAY, IT'S REALLY COLD.
LAST NIGHT, TOO, IT WAS...
WHAT?
Ah,
LAST NIGHT, THE PROFESSOR CAME TO BUY MATCHES
WITH HIS STUDENT
WHAT IS HE THINKING?
SPEAKING OF WHICH, THE PROFESSOR TEACHES RUSSIAN, DOESN'T HE?
THUD

THAT'S ALL FOR TODAY.
WE'LL BE MOVING ON TO REALISM NEXT WEEK
...THIS IS BAD IT FINISHED REALLY LATE.
clank
DO I HAVE TIME TO DROP MY BAG OFF AT MY PLACE?
rustle
THUMP
PERUSE THE THREE WORKS THAT I JUST MENTIONED BY THEN

SENPAI
HAVE YOU SEEN ARIHARA TODAY?
NO, I HAVEN'T
HOW RARE HE'S SUCH A SERIOUS STUDENT
IT'S ARIHARA'S LETTER...
BY THE WAY, HIROSE
ON A SNOWY DAY LIKE THIS, DON'T YOU THINK WE SHOULD HAVE SOME COFFEE WHILE WE TALK ABOUT RUSSIAN LITERATURE?
EVEN IF YOU TRY TO SPONGE OFF YOUR JUNIOR,
"KURONEKO" IS CLOSED TODAY

STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
HAA

HANASHIRO-SAN!
HEY-
WHERE DO YOU WANT TO GO?
THUD
EH?!
Oh no! You're covered in snow!
I'M SORRY TO KEEP YOU WAITING

NO.
FIRST OF ALL, WE'D BETTER GET YOU A WARM DRINK.
WHACCHOO
YEAH.
WIPE
OH...
BETTER YET, DO YOU HAVE A CHANGE OF CLOTHES AT YOUR OFFICE?
WANNA DO IT RIGHT HERE?
DO WHAT?
remove
OH.

PLEASE PUT UP WITH THIS FOR A WHILE
flop
A TRAIN TO JINBOUCHOU WILL BE HERE... IN FIVE MINUTES.
YOU MUST BE FREEZING, WEARING A WET COAT LIKE THAT.

I WISH WE...
...LIKE THIS FOREVER.
I THINK SO, TOO
WHAT DID YOU SAY?
HUH?
OF COURSE!
WE'LL BE...
...IN TROUBLE IF THE TRAIN DOESN'T COME, WON'T WE?
EH?

OPEN
37
SAWA
EVERYONE GIVES ME SHIT!
THUD
FLIP
HIROSE KIYOTAKA IS...
...THAT'S RIGHT
FUCKING HELL!

THE ADDRESSEE'S NAME OF THE LETTER THAT WAS INSERTED IN THE LEATHER-BOUND BOOK.
Hiroshi Kiyotaka
DID HE LIVE IN THIS ROOM?
AN UNFINISHED LOVE LETTER
WITH A MAN'S HANDWRITING...
I've got to move again!
rattle
rattle
THUD
GODDAMN IT I'M GONNA BURN IT

THUD
rattle
BANG
OPEN
WHO'S THERE?!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
P-
PLEASE
DON'T LOOK AT ME SUSPICIOUSLY

I WAS LIVING HERE UNTIL FEW DAYS AGO...
OH.
HAVE YOU...
THEN YOU MUST BE HIROSE KIYOTAKA-SAN, RIGHT?
OH WELL...
I SEE...
HE'S THE ONE WHO WROTE IT,
HAVE YOU SEEN...
A RUSSIAN BOOK?
AND COULDN'T HAND IT OVER.
CRUMPLE

WHAT .?
HE LOOKS LIKE A COUNTRY BUMPKIN,
BUT HE CAN ENTERTAIN ME FOR A WHILE.
MY APOLOGIES FOR MY RUDENESS,
BUT I SAW YOUR NAME ON THE LETTER THAT WAS INSERTED IN THE BOOK

Goat-san Mail Chapter 2 / END

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiroheiku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyudontelmo

ch 5

Forbidden Delights

Forbidden Bulletin Needs You! We are looking for editors. Course: Lit Today!
Don't deny yourself, join us!

Goat-san Mail

Chapter 3

WELL, EVEN I
EH?
WOULDN'T WANT TO LEAVE SUCH A PASSIONATE LOVE LETTER LIKE THAT BEHIND.
I READ IT UNINTEN-TIONALLY.
MY APO-LOGIES.

IT SEEMS THAT
I TOOK IT TO MY OFFICE WITH OTHER DOCUMENTS.
I'M SORRY.
clench
WH-
WHERE'S THE LET-TER..?
SUCH MOIST,
SMOOTH SKIN.
THEN HIS BODY, TOO, MUST BE...
WHERE DO YOU LIVE NOW? I'LL POST IT TO YOU.

HOWEVER, THE TRUMP CARD IS IN MY HAND.
NO I'M GOING BACK TO MY HOMETOWN
AREN'T YOU A STUDENT?
NOT ANYMORE...
AS FOR THE LETTER...
WOULD YOU PLEASE BURN IT
OR THROW IT AWAY FOR ME?
THAT MEANS THERE'S NOT ENOUGH TIME TO MAKE HIM FALL FOR ME, HUH?

I'M NOT SURE IF IT'D BE ENOUGH IN RETURN FOR YOUR FAVOUR, BUT THAT BOOK...
IT'S IN RUSSIAN, RIGHT?
I CAN'T READ IT, BUT AN ACQUAINTANCE OF MINE STUDIES RUSSIAN
MAYBE YOU KNOW HIM.
WHAT...?
ALL RIGHT, IT'S ABOUT TIME.

FOR YOU TO TELL ME YOUR NAME...
I KNOW YOU WROTE THE LOVE LETTER TO THAT HIROSE KIYOTAKA
THUD

I'LL PROMISE YOU THAT
I WON'T SHOW IT TO HIROSE KIYOTAKA
YOUR LETTER...
stroke
DON'T...

YOU'RE JUST A COWARD.
...
—YOU SAID YOU PROMISE?
I HEAR THAT OFTEN
YOU'RE GOING BACK TO YOUR HOMETOWN ANYWAY.
WELL THEN, WHY DON'T YOU JUST FORGET ABOUT THE LETTER, INSTEAD OF BECOMING MY PLAYTHING?

thud
INDEED,
I DON'T UNDERSTAND

AH..
NH..
HAH
squish
squish
IT'S ONLY A FINGER
UH
NOT ONLY CAN YOU NOT RESIST,
YOU CAN'T EVEN TALK
SLIMY

I JUST DESCRIBED
THE WAY YOU ARE NOW.
UGH.
THRUST
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT.
AH!

stroke
I THINK I'VE FELT SOMETHING SIMILAR TO HIS SKIN.
scratch
twitch
OW!
NN...
huff
HAH...

MY BAD.
I SCRATCHED YOU WITH MY NAIL.
GOOD. IT'S NOT BLEEDING
!
NH.
AH.
HIS EX-BOYFRIEND MUST HAVE DONE THESE
HIS BODY IS COVERED WITH SCARS FROM SUPERFICIAL WOUNDS.

ANYWAY, I DON'T GET IT.
Mn
THE OWNER OF THIS LASCIVIOUS BODY
WROTE A LOVE LETTER TO THAT LOSER.
HIROSE IS...
HE NEVER TRIES TO GROPE OR FONDLE ME
HE'S THE ONLY MAN WHO'S NEVER TOUCHED ME LIKE THAT

HE'S THE ONE YOU WANTED TO DO THIS WITH THE MOST, RIGHT?
THAT'S A PITY.
...UGH.
SERIOUSLY,

I DON'T GET IT.
A SHOWER WOULDN'T BE ENOUGH TO WARM YOU UP.
WHAT?
pat
pat
WHACK
WHERE'S THE NEAREST PUBLIC BATH.?
HUH?
GRAB

WE'LL BORROW THEIR BATH.
Eh? Basement?!
HANA-SHIRO-SAN?
KEEP OUT
STAFF ONLY
NO FLAMMABLES
LET ME USE YOUR BATH.
WHOA!
A BATH IN THE BASEMENT?

YOUR BATH!
oh
YOU'RE THE YOUNG PRESIDENT FROM LEVEL THREE
GO AHEAD
IT'S A BOILER ROOM
It's hot in here
drip
I'LL BE FINE
I HOPE YOU DON'T CATCH A COLD

SEE?
GOOD, YOU'RE GETTING WARM.
SINCE IT'S THIS COLD, IS IT OKAY IF WE JUST GO FOR DINNER?
DON'T YOU NEED TO GO BACK TO WORK?
WORK? I LET SAWA TO TAKE IT HOME
SPLASH
UGH...
THUMP
DID SAWA SAY SOMETHING TO MAKE YOU UNCOMFORTABLE?
NOT EXACTLY

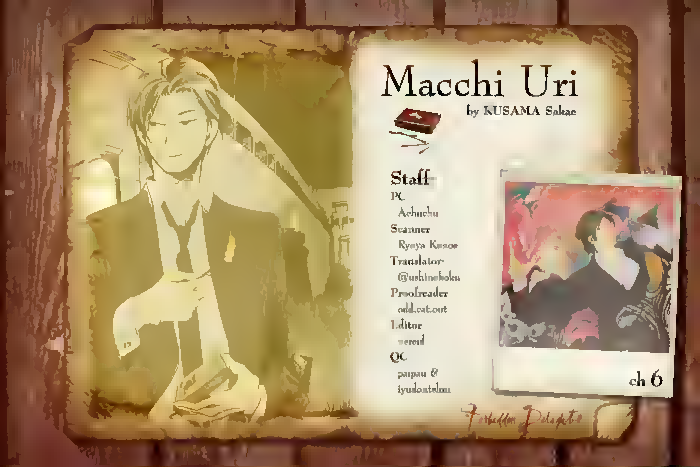
ALTHOUGH
PLEASE FORGIVE HIM.
HE'S IN LOVE WITH YOU, AND YOU EXPLAIN AWAY WHAT HE'S SAID TO ME.
THAT GUY IS NASTY,
HE'S NOT A BAD GUY.
...WHY ARE YOU ASKING FOR FORGIVENESS IN HIS PLACE?
That's hard to understand
SAWA AND I ARE SIMILAR, AND THAT'S WHY I CAN TELL WHAT HE THINKS.
SIGH
pinch

YOU'RE NOT EVEN A BIT LIKE HIM.
WHAT?
HE'S TWISTED, AND WARPED
Both his personality and his nature
FOR THOSE REASONS.
OH,
SPLASH
I'M FEELING TOO HOT AND DIZZY

I'LL GET US SOMETHING TO DRINK
OKAY
?
SPLASH
CAN I HAVE TWO SOFT DRINKS?
WHAT WOULD YOU LIKE?
LEMONADE
All right

Rustle
Rustle
Pinch
YOU SHOULDN'T DO THAT.
YOU'RE READING SOMEBODY ELSE'S LETTER, AREN'T YOU?
SHUDDUP.

Goat-san Mail Chapter 3 / END


Macchi Uri
by KUSAMA Sakae
Staff
PC
Achuchu
Scanner
Ryuya Kusoe
Translator
@ushiteshoku
Proofreader
coldcatcourt
Editor
wereid
QC
papau &
iyudontshu
ch 6
Forbidden Delights

HAPPY HALLOWEEN
Forbidden Delights

EVEN WITHOUT AN ADDRESSEE'S NAME ON IT
WHEN YOU READ IT, YOU CAN TELL IT WAS FOR A MAN...
I MEAN, THE PERSON THIS LETTER IS FOR
THE SENDER IS ARIHARA MINEO...

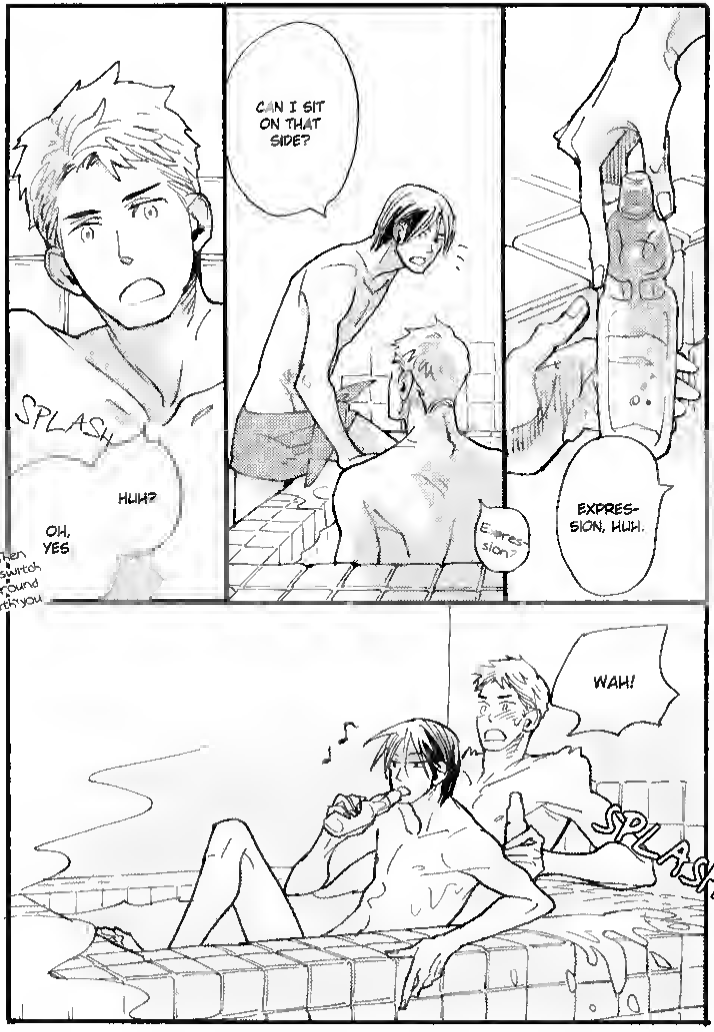
Goat-san Mail

Chapter 4

I HAVE NO FUCKING IDEA WHO HE IS, BUT I'LL GIVE HIM SHIT!!
YOUNG PRESIDENT
HMPH!
IF HE FINDS OUT, YOU MEAN
WHEN THAT STUDENT FINDS OUT HOW DEVIOUS YOU REALLY ARE, YOU'LL SCARE HIM AWAY.
IF YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT, I'LL GIVE YOU THIS.
rustle
IT'S OUR NEW RELEASE
WHAT?!
EVEN DURING THESE TOUGH DAYS,*
unroll

*Note: Porn was illegal during this time period

Well,
I'M GLAD YOU LIKE IT.
gulp
WOOHOO
WE'VE USED PRINTING BLOCKS THAT WERE CARVED BY AN EXPERT. IT'S HAND-PRINTED IN 36 COLORS.
THIS IS A GENUINE COLOURED WOODCUT.
GLARE
GAY MEN LIKE YOU WOULDN'T UNDER-STAND IT.
ESPECIALLY,
THIS BEWITCHING WOMAN'S EXPRESSION!
heh


SPLASH
HUH?
OH, YES
Then I'll switch around with you
CAN I SIT ON THAT SIDE?
Expression?
EXPRESSION, HUH.
WAH!
SPLASH

EVEN THOUGH I LOST CONTROL OF MYSELF, I CAN'T BELIEVE I WENT SO FAR AS TO BITE HIM...
SPLASH
WHOA
MY BITE MARK
AH!
I'M SORRY. DID IT HURT?
kiss
OUR CLOTHES ARE ALREADY DRY.
ON HIS BACK, FROM LAST NIGHT...
WHEN I WAS TAKEN TO YOSHIWARA* BY MY FRIENDS, I FELT LIKE IT WAS SUCH A FOOL'S PARADISE THAT I COULDN'T ENJOY IT.
THE LEMONADE MADE YOUR MOUTH COLD.
*Note: Yoshiwara was one of the most well-known red-light districts from the early 1600s until 1956.

SEE?
HANASHIRO-SAN.
YET, WITH HIM, I WONDER WHY...
PLEASE DON'T TOUCH ME THERE.
WE'RE IN SOMEBODY ELSE'S BATH!!

I'M DEFINITELY GONNA BUY A TUB!
I'LL IMPORT A WHITE CERAMIC ONE,
AND DO IT!!
IT'LL TAKE MONTHS?! IF IT TAKES THAT LONG...
DOES IT TAKE LONG?
IF YOU WANT TO IMPORT ONE, YOU'D BETTER INSURE IT.
IT MIGHT CRACK DURING THE LONG SHIPPING TIME.
I'M NOT SURE HOW MANY MONTHS IT WOULD TAKE..

GRAB
WHAT?
CLUNK
...YOU MAY NOT BE WITH ME BY THEN.
THANK YOU FOR THE BATH...
YOU'RE WELCOME
BOW
BOW

HANASHIRO-SAN?
STOMP
STOMP
STOMP
AREN'T WE GOING TO HAVE DINNER...?
LET'S DO IT ONCE BEFORE WE GO.
YOU DON'T WANT TO?
YOU DON'T NEED TO LOOK SO SERIOUS ASKING ME FOR...
THIS SORT OF THING

BUT ME, TOO.
WHENEVER HE'S AROUND ME, I CAN'T THINK CLEARLY.
I DIDN'T SAY THAT.
CREAK
REFERENCE ROOM
SHUT

MY RATIONALITY UTTERLY FALLS APART.
WHY?! DO YOU HAVE A FUTON HERE?
'CAUSE I LIVE HERE.
stroke
he he

THE PRESIDENT OF A COMPANY, LIVING IN A STOREROOM. .
REFERENCE ROOM
HAH..
THRUST
AH.
Haa
AAH.
I REMEMBER NOW.
NH.

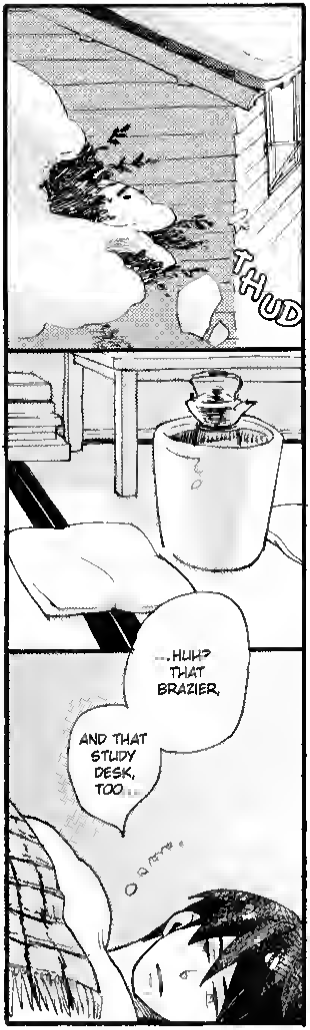
AH!
haa
AH...
haa
haa
So hot
THE REASON WHY
I BIT HIS SHOULDER.

..I'M VERY SORRY
HALFWAY THROUGH LAST NIGHT,
YOU REFUSED TO FACE ME
HA
HA
HA
YEAH, AND THEN YOU BIT ME.
IT'S BECAUSE I WANTED TO DO IT UNTIL THE END
EH?

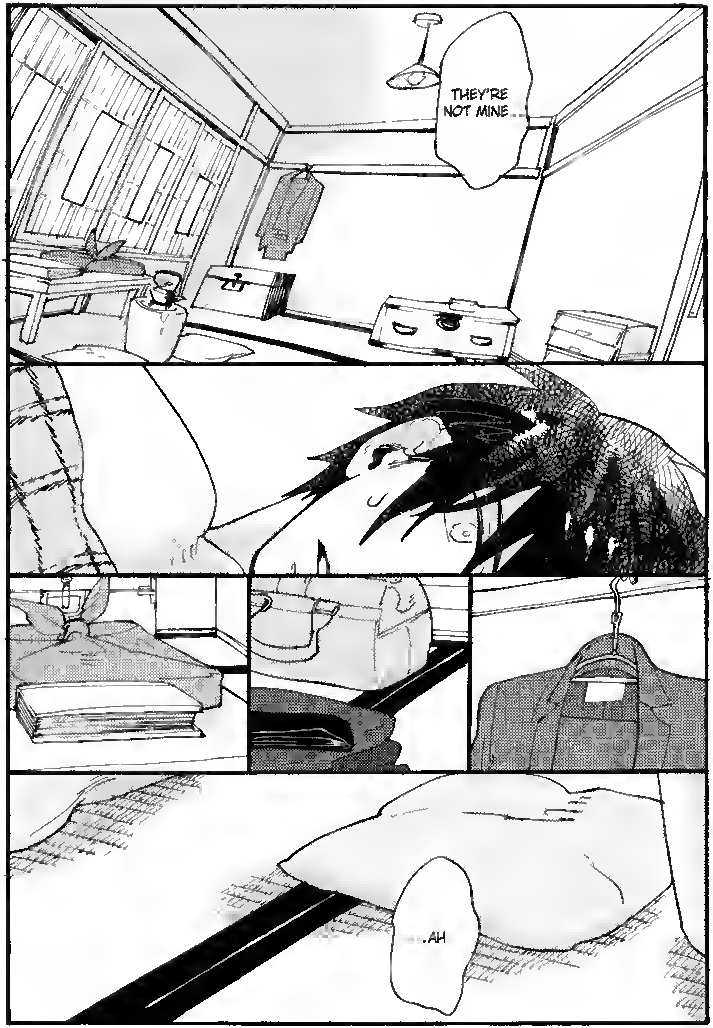
Stroke
I THOUGHT YOU'D REGAIN YOUR SENSES
IF YOU SAW MY FACE, CHEST, OR CROTCH.
I'M GLAD THAT YOU'RE ALL RIGHT WITH IT.
WHAT I KNOW ABOUT HIM IS ONLY HIS FACE, NAME,
AND HIS BODY.

THAT'S WHY NOW I'M CRAVING TO KNOW...

HANASHIRO-SAN
WHY DID YOU...
WHACCHOO
growl
growl
growl
growl
AWW, I WANNA GRAB SOMETHING TO EAT...
sit up
SOMETHING NICE, JUST THE TWO OF US...
My sweat's gotten cold



I DON'T THINK HE WOULD SAY THAT IT WAS HIS WHIM.


THEY'RE NOT MINE...
...AH

Goat-san Mail Chapter 4 / END

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiteshoku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyuloatelou

ch 7

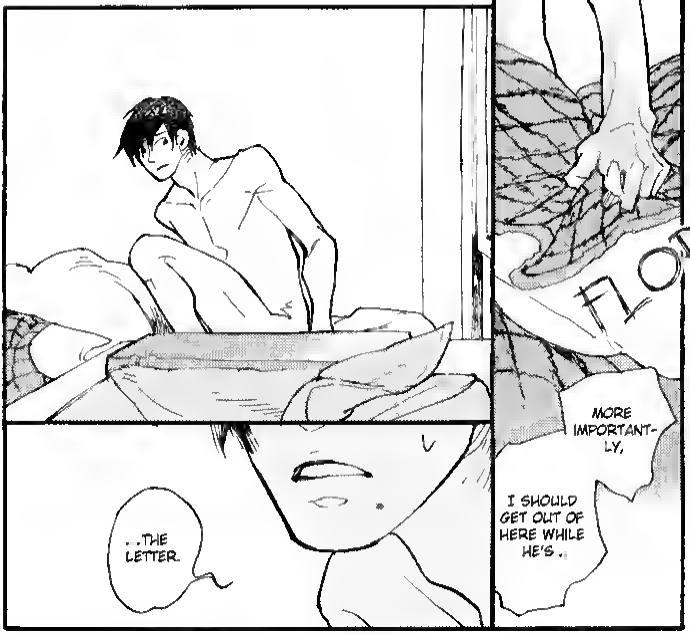
Forbidden Delights

HAPPY HALLOWEEN
Forbidden Delights

Goat-san Mail

Chapter 5

THUD
touch
AH
I'VE BEEN WIPED DOWN
..HE'S NOT HERE


FLOP
MORE IMPORTANT-LY,
I SHOULD GET OUT OF HERE WHILE HE'S..
..THE LETTER.

"THIS IS NOT SOMETHING THAT I SHOULD KEEP WITH ME."
"I'D LIKE TO RETURN IT TO ARIHARA AS SOON AS POSSIBLE."

JUST AS I THOUGHT...
THE LETTER'S BEEN TAKEN...
sigh
flip
THIS WRAP SEEMS LIKE IT'S HOLDING A SHEAF OF...
...PAPER, MAYBE?
I THINK HE SAID THAT IT WAS "WITH OTHER DOCUMENTS"...!
WHA-...
OPEN

SLIDE
YOU HAVE QUITE THE PRYING EYES.
WHAT ARE THEY?!
Th-... THESE ARE...
not even censored!
MY BOSS CALLS IT NEWLY PRINTED PORNOGRAPHY WITH TRADITIONAL ELEGANCE
IF YOU WERE INSPECTED, YOU'D BE IN A LOT OF TROUBLE
CLOSE
THESE ARE PRECIOUS GOODS I'LL TAKE GOOD CARE OF THEM
THANKS FOR YOUR ADVICE

HIROSE'S ACQUAINTED WITH SOMEBODY LIKE YOU
I CAN'T BELIEVE THAT
HE'S MY BOSS'S FAVOURITE
TOSS
IT'S BREAD.
THAT'S BECAUSE ...
YOU CAN GO ANYWHERE YOU'D LIKE BUT IF YOU AREN'T BACK BY SIX,
SLIDE
USE WHATEVER YOU NEED IN HERE

I'LL SHOW HIM THE LETTER.
ACTUALLY,
IF YOU CAN READ RUSSIAN,
TRANSLATE THE PAGES THAT ARE MARKED.
TURN
hustle
LATER
SLIDE
SHUT
.HUH?

SLIDE
IT'S A PORN NOVEL.
THIS..
THIS BOOK IS
SAWA, YOU MORON.
YOU'VE ALREADY PICKED UP A NEW BOY AT YOUR LODGING
Shaaaaa
Shaah
YOU ALWAYS WEAR PERFUME AFTER HAVING SEX, SO I CAN TELL STRAIGHT AWAY.
SNIFF

A PERSON WHO LIVES AT HIS OFFICE
QUIT PICKING CHEAP LODGING WITH NO BATH, THEN
Slip
THE SMELL BOTHERS ME EVEN THOUGH I WIPE DOWN WITH WARM WATER AFTER-WARDS
OPEN
AND BRINGS HIS MALE LOVER IN HAS NO PLACE TO SAY THAT

I HAVE THINGS TO DO AT YOUR UNI FIRST THING IN THE MORNING
YES. BUT BEFORE THAT, I'M GOING BACK TO MY PLACE TO GET CHANGED.
DO YOU HAVE CLASSES TODAY?
BUT DON'T YOU LIVE NEAR YOUR UNI?
Struggl...
NO
I LIVE IN KOUJI-MACHI, SO IT'S A LITTLE FAR.
THAT IS
KOUJI-MACHI?
MY JOB.

It's difficult to tie from the front
?
struggle
struggle
I'M LIVING AT MY GRAND-FATHER'S FOR FREE
KOUJI-MACHI
AZALEA GARDEN'S
RETIRED HIROSE?
THIS COMPANY WAS AN ART DEALERSHIP WHEN IT WAS STILL RUN BY THE LATE OWNER
THAT'S MY GRAND-FATHER
AND I WENT THERE QUITE OFTEN TO DELIVER ART
I USED TO STAY OVER AT HIS PLACE DURING SUMMER HOLIDAYS, SO WE MIGHT HAVE MET BEFORE

ARE YOU ORIGINALLY FROM TOKYO?
...NO,
BUT I CAN NO LONGER GO BACK TO MY HOME-TOWN
HE WAS AN INTELLIGENT STUDENT,
SO HE WAS GIVEN A SCHOLARSHIP, AND STUDIED AT A UNI HERE
BUT SOME THINGS HAPPENED...

AND YOU ESCAPED, RIGHT?
SAWA!
BESIDES THE MATCHES,
WERE THERE OTHER THINGS THAT I SHOULDN'T TALK TO HIM ABOUT?
ENOUGH!

SLAM
OSNEGUOT
DO THE ROUNDS TO THE PAPER SHOPS.
I CAN TELL YOU ANYTHING YOU WANT TO KNOW BESIDES THE THINGS THAT
HE'S MUZZLED ME ON
I..

I'LL ONLY LISTEN TO IT FROM HIM.
...HANA-SHIRO-SAN

HEY, PROFES-SOR.
HOW'S THAT TRANSLATION COMING?
Russian Third Office
SHUT
BRAG ABOUT WHAT?
YOU CAME HERE JUST FOR THAT?
YOU'RE LAVISHING MONEY ON A YOUNG BOY...
YESTERDAY, SAWA TOLD ME OVER THE PHONE THAT
I THOUGHT YOU WERE HERE TO BRAG...

DAMN THAT BLABBER-MOUTH.
HE'S A FIRST YEAR STUDENT HERE, RIGHT?
YEAH.
HEY, WHAT'S WRONG?
YEAH.
HIROSE WAS IT?
I ONLY REMEMBER THE STUDENTS THAT TAKE MY SEMINAR

HE'S NO GOOD.
HIS BODY'S UNPRECEDENTED-LY COMPATIBLE WITH YOURS, RIGHT?
WHY DO YOU LOOK SO DEPRESSED, THEN?
THOSE WHO ORIGINALLY LIKE WOMEN,
ARE FROM A RICH FAMILY,
CAN NEVER BE MINE.
OR STUDY LITERATURE

MAYBE YOU'RE RIGHT,
WHAT KIND OF THEORY IS THAT?
THAT'S NOT LIKE YOU AT ALL.
BUT NO MATTER HOW I LOOK AT IT
I CAN ONLY SEE THE ENDING.
SILLY BOY. WORRYING OVER A THING LIKE THAT.

OPEN
WHOA
STEP
WHERE'RE YOU GOING ALL OF A SUDDEN?
OH, IT'S YOU
I'M SORRY FOR GIVING YOU A HALF-ASSED JOB THE OTHER DAY.
HUH?
WA-AIT?
SHUT

HEY, LOOK AT THAT
IS THAT STUDENT CALLED HIROSE?
WHO WAS THAT?
THUD
OH
HUH?
OH, YEAH I GUESS SO
CONSIDERING HIS FIELD OF STUDY, HE MIGHT JOIN OUR SEMINAR.
WHAT ABOUT HIM?

GO! HUG HIM, ALREADY!
HANA-SHIRO-SAN
NOW!
WHAT'RE YOU SAYING?

Ahaha
IT CAN'T BE HELPED.

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiteshoku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyudontelmo

ch 8

Forbidden Delights

HAPPY HALLOWEEN
Forbidden Delights

Goat-san Mail

Chapter 6

I HEARD NOTHING ABOUT THE MATCHES OR ANYTHING ELSE
TRUST ME
RIGHT
OF COURSE YOU DIDN'T
HANA-SHIRO-SAN?
IF YOU DID, YOU WOULDN'T ..

THAT GUY
WAS A STUDENT OF MINE AT ANOTHER UNI BEFORE I STARTED TEACHING HERE
AROUND THAT TIME, HE RECEIVED IT
WHAT?
A LOVE LETTER.
WRITTEN WELL ENOUGH TO MAKE SOMEONE'S LIFE GO WRONG

HE WAS A MEDICAL SCIENCE STUDENT, GIVEN A SCHOLARSHIP BY HIS HOMETOWN.
Sigh
HE WAS BRILLIANT WITH SCIENCE AND MATHEMATICS, THEN
THAT'S RIGHT HE WAS A TYPICAL GENIUS
WHO WAS ONLY INTERESTED IN FINDING THE ANSWER TO THE PROBLEM
AND HIS LIFE WENT WRONG WITH JUST A LOVE LETTER?

IS HE THE ONE WHO WON SOME LITERARY PRIZE LAST YEAR? HE WAS THE YOUNGEST PERSON IN HISTORY TO WIN THAT.
MUROU...
Toshio?
THE ONE WHO WROTE THE LETTER WAS HIS DORM'S SENIOR, A THIRD YEAR LITERATURE STUDENT, MUROU TOSHIO.
IT MUST HAVE BEEN THE BEST LOVE LETTER EVER WRITTEN.

HE WAS AN EMOTIONLESS, UNATTRACTIVE, SIMPLE KID WITH GOOD GRADES
WHO HAD NEVER EXPERIENCED LOVE OR AFFECTION IN HIS LIFE
THAT LOVE LETTER WAS ABLE TO UNBALANCE A KID LIKE HIM.
HOWEVER,
NO MATTER HOW HARD MUROI TRIED, MUROI COULDN'T MAKE HIM COME.
HIS BODY WASN'T READY FOR IT.

MAYBE HE WAS SIMPLY UNFAMILIAR WITH SEXUAL THINGS,
OR MAYBE MUROI WAS REALLY BAD AT IT...
That'd be bad.
YEAH
PERHAPS IT'S BECAUSE HE FELL IN LOVE WITH THE LETTER, BUT NOT MUROI HIMSELF?
HE GOT ANGRY...
Break
MUROI MIGHT HAVE TAKEN IT LIKE THAT, TOO
SAD

AND HANDED HIM OVER TO HIS WORST POSSIBLE COMPANIONS
WITHIN THE DORM
AND HE FIGURED THAT WAS THE ANSWER
PUFF
THEN? HE CAME AFTER HE'D BEEN TAKEN BY SEVERAL MEN
CRICK
A- AND THEN..?

HE DECIDED THAT THAT'S HOW HIS BODY WAS,
AND HE ACTUALLY BECAME LIKE THAT...
HUH?
NO THAT'S NOT IT...
OF COURSE WITH SUCH A TERRIBLE GUY...
I TOLD YOU THAT HE'S A TROUBLED GUY WHO CAN'T COME BY MASTURBATING,
DIDN'T I?
WHAT?
HUH? HE WAS THE ONE SELLING MATCHES THE OTHER DAY?!
YOU DIDN'T RECOGNIZE HIM?

'CAUSE HE WAS WEARING A MILITARY UNIFORM
Haha
HE DIDN'T GO TO WAR
THE WAR STARTED AFTER I MADE HIM ESCAPE FROM THE DORM.
BUT THAT'S WHY RUMOURS SPREAD THAT HE ESCAPED THE DRAFT, AND SO I COULDN'T SEND HIM BACK TO HIS HOMETOWN
INSTEAD, I SENT HIM TO MY FRIEND WHO'S AN ART DEALER, BUT HE SCREWED THAT UP, TOO
..THAT'S TERRIBLE
HE'S UNUSUALLY IN LOVE THIS TIME
...WELL, ANYWAY,

CLANK
GOES WELL?
I HOPE IT GOES WELL
DON'T TELL ME A FOOL THING LIKE THAT.
SEIJI,
YOU FORGOT YOUR COAT.

I'VE ALWAYS HAD A FANCY FOR HIM
WHEN HE GETS DUMPED, IT'LL BE MY CHANCE...
HE GOT IN THEIR WAY
THAT HIROSE GUY...
hmmm
OH
HE'S OFTEN WITH THAT STUDENT
YOU'VE SEEN HIM IN THE CLASS, HAVEN'T YOU?
I FEEL LIKE RECENTLY I'VE...

THE SEXY LOOKING ONE
WITH A MOLE HERE
A-
ARIHARA MINEO
!
Hustle
A-
Hustle
A-
?
OH
A LOVE LETTER?
THERE'S MORE TO YOU THAN MEETS THE EYE, BUT WILL YOU BE ALL RIGHT? HE HAD ROPE MARKS ON HIS WRISTS ONCE.
IT'S NOT!

A LETTER OF WITHDRAWAL?
THAT'S RIGHT. HE COULD'VE BROUGHT IT TO THE STUDENT OFFICE BY HIMSELF.
I'M YOUR ASSISTANT,
NOT THE STUDENT'S SERVANT!
KEEP THIS
OPEN
LET ME

SLAM
DAMN YOU, PROFESSOR!
STOMP
HUH? WHERE'S HIROSE?
YOU'RE MAKING FUN OF ME, AREN'T YOU?!
DON'T WEAR SUCH A SCARY FACE,
OR YOUR HAPPINESS WILL DISAP-PEAR.
COME ON, SMILE.
RUB

I'LL COMFORT YOU IF YOU END UP CRYING,
BUT FOR NOW, DO YOUR BEST.
THEIR RELATIONSHIP IS LIKE FATHER AND SON.
When you break up with him, let me be the first one to do you, okay?
Die!!
NO, IT'S NOT FATHER AND SON.
I was wrong.

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiteshoku

Proofreader
coldcatcourt

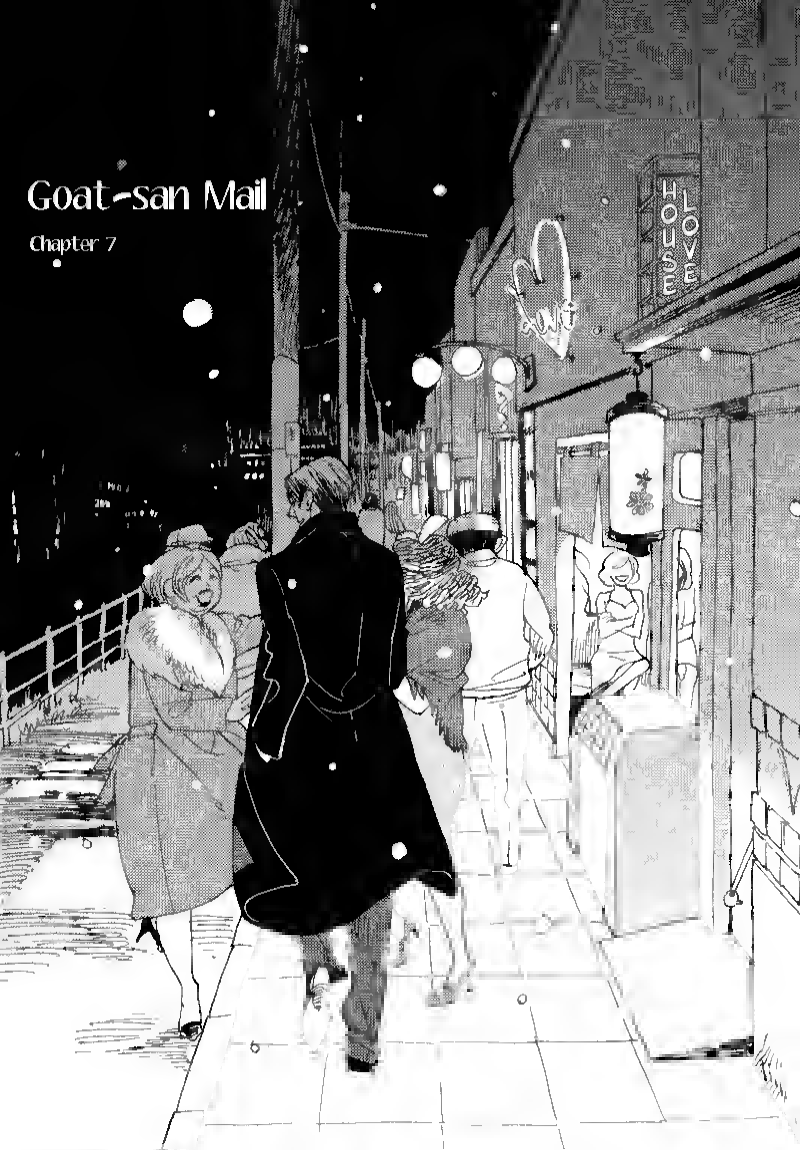
Editor
nereid

QC
papau &
iyudontshu

ch 9

Forbidden Delights

HAPPY HALLOWEEN
Forbidden Delights


Goat-san Mail
Chapter 7
HOUSE
LOVE

AND NUMBER 35 CALLED US TO CONFIRM OUR NEXT RELEASE DATE.
TOUGEN CO
HOW WAS THE PROGRESS OF THE TRANSLATION FOR THE ISSUE AFTER NEXT?
WHAT?
OH
YOU WENT ALL THE WAY TO THE UNI TO PRESS HIM FOR AN UPDATE, DIDN'T YOU?
WHILE YOU WERE OUT, WE RECEIVED SOME OIL PAPER,

TAP
I'LL MAKE A REQUEST TO TOMIO-SENSEI.
AT THIS RATE, WE HAVE NO CHOICE BUT TO RELEASE THE PORNOGRAPHIC BOOK FIRST
I guess but I forgot to ask.
NO, HE WAS STILL FAR FROM GETTING IT DONE
LET'S ASK SOME OTHER ARTISTS. THAT OLD GEEZER TOMIO NEEDS MODELS
WELL, EVEN THOUGH SENSEI'S PICKY ABOUT FACES AND EXPRESSIONS...

I'LL REFRAIN MYSELF THIS TIME, SO WHY DON'T YOU MODEL WITH HIROSE?
SENSEI'D BE DELIGHTED TO DRAW SOMETHING DIFFERENT.
...!
YOU REALLY DIDN'T TELL HIM ANYTHING ABOUT ME?
hah
WHAT'S THAT?

DO YOU WANT ME TO PUT AN END TO YOUR RELATIONSHIP WITH HIM?
IT'S NOT LIKE YOU AT ALL.
SOONER OR LATER HE'LL HEAR ABOU-
CLATTER
SAWA.

BE SURE TO LOCK THE DOOR.
MOST LIKELY,
STEP
PRESIDENT IS SERIOUS ABOUT THAT STUDENT.

HE'S BEEN BLINDED BY HIS SEX DRIVE.
HOWEVER, THAT LOSER COULDN'T POSSIBLY BE SERIOUS ABOUT IT.
WHAT'S SO GOOD ABOUT A BRAT LIKE THAT?
WHY
AND NOT ME.
REPAIR YOUR WATCH HERE.
HIM?

I WANTED IT TO BE LIKE THE LOVE LETTER YOU WROTE.
THE SENTENCES ARE TOO FORMAL.
HIP
THE ORIGINAL WRITING HAS A STRANGE STRUCTURE TO BEGIN WITH.
DON'T BE RIDICULOUS!
IT MAY HAVE BEEN TRANSLATED TO RUSSIAN FROM ANOTHER LANGUAGE.
GROWL

RUSTLE
WHAT ABOUT LUNCH?
YOU DIDN'T EAT THE BREAD I GAVE YOU THIS MORNING?
I WAS ABSORBED IN TRANSLATING THE BOOK, AND FORGOT TO EAT...
EATING ALONE MAKES FOOD TASTELESS
LET'S GO HAVE CHINESE NOODLES OR SOMETHING.
I'LL HAVE THIS BREAD.

DON'T TALK BACK TO ME YOU'RE A FREELOADER HERE.
PLEASE STOP IT.
YOU ONLY HAVE A HAORI*? NO COAT?
*Note: Haori is hip- or thigh-length kimono like jacket that is worn on top of kimono.
I'M NOT STAYING HERE BECAUSE I WANT TO!
IF NOT FOR THE LETTER...

I SHOULDN'T HAVE WRITTEN SUCH A LETTER..!
stroke
...I WONDER,
WHY IT'S ALWAYS COLD ON THE SURFACE,
ALTHOUGH IT'S WARM INSIDE.
HUH?

...WHA-
WHA'RE YOU TALKING ABOUT?!
SLAP
stroke
. WARM? INSIDE?
?

CHINESE NOODLES
CHINESE NOODLES AND DUMPLINGS
OPEN

munch
munch
munch
~!
slurp
TAP
OH! SAWA-SAN.
IT'S BEEN A WHILE.
HUH? WHERE'S HANA-CHAN, TODAY?
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE THE LAST POLICE RAID. WAS HE CAUGHT?
NO, HE'S FINE THANKS FOR ASKING.

NO, HE HASN'T, RECENTLY
MY BOSS HASN'T BEEN HERE?
IF HE CAME IN WITH SOMEBODY LIKE THAT, THE ATMOSPHERE HERE WOULD GO BAD
I THOUGHT HE'D BE TAKING HIS FAVOURITE OUT TO EVERY-WHERE...
IT WOULD'VE BEEN FUN IF WE'D BUMPED INTO THEM...
...BUT THAT'D SPOIL DINNER...
GRRRR
THUNK
OH WELL.

giggle
giggle
clatter
DONE? LET'S GO HAVE A BATH.
EH?
NO.
I'm...
I'M NOT GOING!
THERE'RE STILL PEOPLE IN A PUBLIC BATH AT THIS HOUR...
I'VE NOTICED SOMETHING.
THERE MUST BE A HUGE CROWD

Goat-san Mail Chapter 7 / END

Macchi Uri

by KUSAMA Sakae

Staff

PC
Achuchu

Scanner
Ryuya Kusoe

Translator
@ushiteshoku

Proofreader
coldcatcourt

Editor
nereid

QC
papau &
iyudontshu

ch 10

Forbidden Delights

HAPPY HALLOWEEN
Forbidden Delights

Goat-san Mail
Chapter 8
I CAN CONTROL HIM WITHOUT USING ANY PHYSICAL FORCE.
SINCE THE LETTER IS IN MY HAND.
GRIP
THE LETTER THAT HE WROTE TO HIROSE...

THAT DAMNED HIROSE IRRITATES ME TO NO END.
SO?
SO WHAT IF THERE'RE PEOPLE AT A PUBLIC BATH?
DROP
...HUH? YOU HAVEN'T SEEN IT? I LEFT SOME ON YOUR BUTT, TOO.
WHAT?!
BECAUSE YOU LEFT MARKS ALL OVER MY CROTCH.
PULL

SLIDE
SHIO-SAN.
I'M DEFINITELY NOT GOING!!
SLIDE
I'M SURE THE WATER IN THE BATH IS STILL WARM.
YOU WANT THE ROOM AT THE BACK, RIGHT?
?
OPEN
WE'RE NOT GOING TO A PUBLIC BATH
ALL RIGHT.
HEY. HAND ME YOUR SHOES.

THIS IS A LOVE HOTEL
I LEFT IT AT MY OFFICE.
BY THE WAY, HE WAS THERE IN THE OFFICE THIS MORNING TOO...
STEP
THE LETTER.
I'M LEAVING.
OPEN
IT'S FREEZING COLD. SHUT THE DOOR AND GO TO THE ROOM, ALREADY!
HIROSE WAS?! WHY IS HE...

I TOLD YOU THAT HE'S MY BOSS'S FAVOURITE, DIDN'T I?
HE'S STAYING THERE ACTING LIKE MY BOSS'S ESCORT.
ESCORT...?!
clatter
wobble
PUSH
creak
SLIDE
!

HIROSE WOULDN'T DO SUCH A THING
LIAR!
THAT CAN'T BE HIROSE!
FLOMP
WHY WOULD I TELL SUCH A SICKENING THING AS A LIE?

clank
HE'S STUDYING RUSSIAN AT UNI
HE HAS A GRAND-FATHER IN KOUJI-MACHI
LIKE A FOOL, HE NEVER SUSPECTS ANYONE,
AND HE LOOKS LIKE HE'S THE MOST INCORRUPTIBLE MAN OF INTEGRITY
I COULDN'T STAND IT,
ON FIRE
IF MORE THAN ONE HIROSE KIYOTAKA LIKE THAT EXISTED
THAT'S ...
clatter

LICK IT AND MAKE ME HARD.
WHY?
I..
I CAN'T DO IT
IT'S HAPPENED BEFORE, IF IT HITS MY THROAT HARD...
I'LL THROW UP...
IF IT HAPPENS, YOU, TOO, WILL...

I DON'T LIKE TO BE HURT.
I CAN TAKE IT IF IT'S JUST A LITTLE.
WHAT ELSE?
rustle
I DON'T LIKE STRANGE THINGS BEING PUT INTO ME..
IS THERE ANYTHING ELSE THAT YOU CAN'T DO?
WHAT IS IT? YOU THINK I'LL BEAT YOU?
IT'S SNOW WHITE.
A LITTLE MOIST, AND SOFT.
COLD IN THE BEGINNING, BUT SOON HIS WARMTH IS CONVEYED TO ME.

HE PROBABLY HAD THINGS LIKE ENEMAS OR BEER BOTTLES FORCED INTO HIM...
NO WONDER THAT LOSER LOOKED SO UNSULLIED TO HIM.
BUT WHY ON EARTH
DID THEY LEAVE SCARS ON HIM?
THUD
IF YOU LIKED BEING TREATED ROUGHLY THEN I WOULD,
BUT I DON'T HAVE THAT KIND OF HABIT.

BUT I THINK,
IT WOULD'VE BEEN NICE TO SEE
Stroke
THIS MOLE BLURRED BY THE SEMEN
THAT YOU COULDN'T SWALLOW, AS IT DRIBBLED DOWN FROM YOUR MOUTH
lick
...Y-
INSTEAD OF PUTTING STRANGE THINGS IN YOU,
MAKING YOU BLOW ME,
AND HURTING YOU,

I CAN THINK OF MANY OTHER THINGS THAT I WANT TO DO TO YOU
RUSH
YOU PERVERT!
LEAVING MARKS ON ME, TOO, I'VE NEVER..!
I WON'T LEAVE MARKS IF YOU STOP ME.

I HOPE YOU DON'T PASS OUT AGAIN.
MORON!
UGH
HE MUST BE HARASSING ME...!

STEP
STEP
EXCUSE ME..
NOBODY'S HERE.
THUD
THUD
THUD
STEP

IF YOU'RE LOOKING FOR YOUR SHOES, THEY'RE IN THE ANTE-ROOM...
OH, IT'S YOU JINICHIROU* ALREADY PAID ME FOR THE ROOM
pant pant
OPEN
EXCUSE ME
*Note: Jinichirou is Sawa's first name...
NO, WELL..
Is that his name?
?
JIN-..
-nichirou?
LET ME BORROW THE BOOTS
IF YOU KEEP DOING IT LIKE THAT, YOU'LL END UP HURTING YOUR BACK

THUD
CLANG
SNOW IN TOKYO SURE IS HEAVY
whew

This book is composed of "Macchi Uri" First and Latter Parts, which were published in 2005, as well as the sequel, "Yagi-san Yuubin". Thank you very much for reading it. When I first started to write this story, for some reason I thought "It'll end in about 32 pages!" and now it's in such a mess. I know it's not convincing at all after saying that, but I plan to end this series with one more volume, which will be the continuation of "Yagi-san Yuubin". I'm releasing this series irregularly, so it'll probably take quite a while. Even so, I hope you'll continue reading the upcoming chapters as well.

Kusama Sakae